



El Periódico de la Nueva Generación Hispano Parlante

Información

Año 1 Nro. 9 * 20 de Enero de 1989 * P.O.Box 13 Lawrence MA 01842 * Tel. (508) 689-0510

.25¢

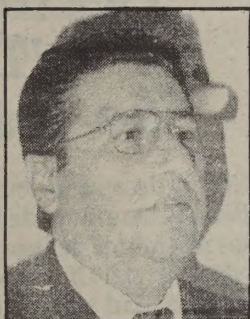
Proceso por narcotráfico a ex-cónsul dominicano...no se presenta ante juez

Alegó estar enfermo...

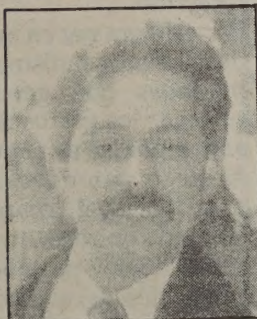
Un ex-cónsul dominicano acusado de dirigir una banda internacional de tráfico de drogas no compareció ante el juez de la Corte Suprema de Manhattan, Edward McLaughly alegando que estaba enfermo. El ex-cónsul Luis F. Cruz justificó su ausencia pues estaba enfermo y su comparecencia ante el juez, que había sido señalada para el pasado miércoles a las 3:30 de la tarde, fue pospuesta para el día primero de febrero. Sin embargo, los restantes acusados se presentaron ante el juez y el caso fue pospuesto para el día veintisiete de marzo, que se espera será la fecha en que comenzará la selección del jurado. Según se informó los acusados están en la cárcel, excluidos de fianza. Uno de los acusados, Rafael Palacio se declaró culpable y fue sentenciado a un mínimo de siete años de prisión y un máximo de cadena perpetua. Cruz, quien ejerció el cargo entre 1978 y 1980, fue arrestado el 16 de agosto pasado en la residencia del odontólogo Rafael Lora García, el apartamento 2E del 644 de Riverside Drive, en lo alto de Manhattan.

En el apartamento las autoridades encontraron 12 kilogramos de cocaína en su grado de la más alta pureza, según la policía. El juicio será presidido por el juez E. McLaughly. Todos los arrestados en conexión con el caso están acusados de posesión y venta de una sustancia controlada, de acuerdo con un vocero de la fiscalía. En compañía del ex-cónsul y el odontólogo también fueron detenidos David Sorlano, Martín Chady, Luis Cruz, Omar Cornielle, Melvin Félix y Alejandro Pérez. De acuerdo con la investigación, Cruz, después de dejar su cargo en 1980, montó una gran empresa de cubiertas de plástico y suministraba cocaína en grandes cantidades a residentes del alto Manhattan. Varios agentes encubiertos descubrieron las actividades ilícitas de Cruz y lograron ganarse su amistad, hasta que uno de ellos le compró una pequeña cantidad de cocaína. Más tarde, en la mañana del 16 de agosto, el agente adquirió tres kilos más, pero esta operación fue filmada por otros agentes encubiertos. Sobre la base de estas

**LO ACUSAN
DE DIRIGIR
LA BANDA**



El ex-cónsul dominicano Luis F. Cruz



El odontólogo Rafael Lora García

pruebas, la policía obtuvo una orden para registrar el apartamento de propiedad de Lora García, y a las 6:30 de la tarde se dio el golpe final que concluyó con el decomiso de los 12 kilogramos de la droga.

Entre el lunes 15 y el martes 16 de agosto, los agentes antinarcóticos detuvieron a todos los integrantes de la organización. El primer arrestado fue David Sorlano, de 18 años, y en su poder se encontraron varias libras de cocaína.

**Pena:
25 Años
a
Cadena
perpetua**

Fue capturado en el 166 de la calle 183 Oeste en Manhattan.

Después, en la casa del odontólogo fueron detenidos el profesional Lora García, el ex-cónsul Cruz, Martín Chady, Luis Cruz, Omar Cornielle y Melvin Félix. El último integrante de la banda detenido fue Alejandro Pérez, quien en el 440 de la calle 57 Oeste intentó vender cocaína a uno de los agentes encubiertos. El fiscal de la Corte Criminal de Manhattan John Hooper dijo que todos ya comparecieron ante un gran jurado, que los acusó de posesión de una sustancia controlada en grado A, que conlleva una pena de 25 años a cadena perpetua.

1989 Año de definiciones políticas en R. Dominicana

Lea página 3

SIDA: Un "STOP" para hombres mujeriegos

Lea página 5

Vida Social en Lawrence

Páginas 6 y 7

Deportes: Crónicas de Ajedrez y Dominó

Páginas 10 y 11

¡SOMOS el verdadero periódico Hispano de Lawrence

Editorial

Cómo se forma un delincuente...

- Comience desde la infancia a darle al niño todo lo que le pide, así se criará con el convencimiento de que el mundo se lo debe todo.
 - Cuando aprenda malas palabras, celébrelo. Eso le hará pensar que es muy gracioso.
 - Nunca le dé enseñanzas espirituales, espere a que cumpla los 21 años y que decida entonces a su libre albedrío.
 - Recoja todo lo que él deje botado: libros, zapatos, juguetes. No le permita valerse por sí mismo, para que se acostumbre a echar las culpas a los demás.
 - Riña a menudo con su cónyuge en presencia del niño. Así no se impresionará demasiado el día en que se deshaga su hogar.
 - Déle al niño todo el dinero que exija para sus gastos. Nunca permita que se lo gane él mismo. ¿Por qué dejar que el pobrecito pase los mismos trabajos que Usted?
 - Satisfaga todos sus caprichos en lo relativo a las comidas, bebidas y comodidades. La privación puede causar frustraciones nocivas. ¿No le parece?
 - Apóyelo en cualquier discusión que entable con los vecinos, con sus maestros o con la policía. Es que todos le tienen "rabia" a su hijo. ¡Pobrecito!
 - Cuando su hijo se encuentre en enredos serios, discúlpese diciendo: "Nunca pude con este muchacho".
 - Nunca le diga que algo que hace, está mal. Eso puede crear en él un complejo de culpabilidad. Así lo preparará para creer más tarde, cuando lo tomen preso por haber robado, que la sociedad se ha vuelto contra él y que es un perseguido.
 - Permítale leer cualquier libro o revista que caiga de sus manos. No se preocupe en absoluto por lo que llega a la mente. Cerciórese de que los cubiertos y vasos que usa estén esterilizados, pero deje que se le llene la mente de "basura".
 - Prepárese a llevar una vida de pesares, pues lo más probable es que la haya labrado usted mismo".
- ...Cuando practicamos estas pautas estamos contribuyendo enormemente a la problemática de la juventud contemporánea. A veces los padres pasan por alto pequeñeces, pero que tienen una gran influencia en el por qué nuestra juventud anda como anda precisamente por pautas erróneas que se sigue -como las nombradas- en la vida diaria de la relación familiar.



En la foto, Isabel Melendez, Victor Castillo, Domingo Melendez que fue elegido presidente del Maratón del Día de los Padres, Humberto Rodríguez, Doris Santiago, José Quesada y William Guzman.

Eligen Nuevo Pte. Del Maratón 'Día de los Padres'

En un desayuno-reunión celebrado en el Mar Bella Restaurante de la calle Essex de Lawrence los miembros de la organización que propicia el Maratón del Día de los Padres, resolvieron por unanimidad elegir a Domingo Meléndez como presidente de ese tradicional evento que se corre anualmente desde la ciudad de Lowell hasta Lawrence en una distancia de 10.8 millas de recorrido.

Por primera vez en mucho tiempo los directivos decidieron asimismo organizar y realizar actividades que generen fondos como para sufragar los gastos del Maratón que se calcula andan por los siete mil dólares.

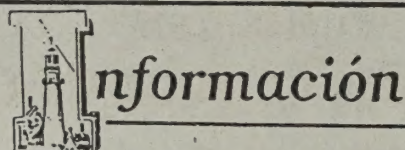
Al elegir autoridades, fue electo para la vicepresidencia el incansable líder comunal José Quesada que asistirá al presidente en todas sus actividades y promociones que conlleva la organización del evento.

Tanto Domingo Meléndez como José Quesada se reunirán en el transcurso de la semana próxima para coordinar las actividades que puedan beneficiar su realización y la de futuros eventos.

Asistieron entre otros a tan importante reunión, Humberto Rodríguez, ex-presidente de la organización, Isabel Melendez relacionadora pública, Victor Castillo y su esposa la lcda. Alba Castillo, Marta Cuevas y la dinámica coordinadora del reinado de la Federación Hispana de deportes Doris Santiago, y William Guzman.

TELEFONOS IMPORTANTES

- Policía 686-6163
- Dept. de Bomberos 794-1200
- Ambulancia 794-1200
- Envenenamiento 1-800-682-9211
- Policía Estatal 475-3800
- Servicios para personas mayores 1-800-892-0890
- Oficina de empleos 1-800-562-3848
- Oficina para niños 685-0262
- Comisión Derechos Humanos 794-5813
- Oficina del Alcalde 794-5858
- Biblioteca Pública South Lawrence 794-5789
- Departamento Escolar 975-5905
- Centro Psicológico 685-1337
- Seguro Social 686-6171
- Welfare 686-9441
- Crisis Suicidio 688-6607
- Asalto Sexual 685-2480
- Abuso de Niños 1-800-792-5200
- Centro Panamericano 794-1025
- Alcohólicos Anónimos 1 (617) 426-9444 (Boston)



P.O.Box 13 Lawrence MA 01842 (508) 689-0510

Editado por CASTANOS & ASOCIADOS

Directorio

MARIA MAGDALENA CASTAÑOS BLOUIN Directora
JOANNA CASTAÑOS Asistente Administrativa
FRANCISCO ROSADO Departamento de Publicidad

Este periódico no se hace responsable por los artículos firmados. No se devuelven fotos ni originales.
 La publicación se edita todos los primeros y terceros viernes de cada mes.

¡SOMOS de LAWRENCE, y PARA LAWRENCE!

1989: Año de definiciones políticas en R. Dominicana

Este año será un año de importantes definiciones políticas en la República Dominicana donde cinco meses después que concluya el 1989 deberán celebrarse las octavas elecciones libres desde la caída de la tiranía de Rafael Leónidas Trujillo en 1961.

En el umbral de un año eminentemente electoral,

en el panorama político dominicano parecen gestarse alternativas que podrían recomponer el modelo bipartidista en que se fundamenta el sistema político dominicano desde la conclusión de la guerra de abril de 1965. La principal alternativa radica en el sostenido crecimiento del Partido de la Liberación Domini-

cana (PLD), de izquierda, junto a las cada vez mayores simpatías de su líder y candidato a la presidencia, el ex mandatario Juan Bosch.

Bosh, de 79 años, derrocado en 1963 bajo el alegato de que era comunista, ha organizado en los últimos 15 años la más disciplinada maquinaria política de los

últimos tiempos en el país.

Al PLD se han afiliado miles de profesionales y trabajadores, proyectándose ese partido como el más atractivo para los nuevos votantes y estudiantes, según análisis.

Asimismo, se espera que varias organizaciones de la izquierda marxista se unan al PLD o apoyen sus candidatos para las elecciones de mayo de 1990.

Las posibilidades electorales y políticas, del PLD se han acrecentado en los últimos meses por el estado de división en que se encuentra el otrora gobernante Partido Revolucionario Dominicano. El PRD se encuentra dividido en dos facciones, enfrascadas en

estos momentos en un proceso de negociación de una unidad que supondría la fusión en uno de dos partidos que, al propio tiempo, utilizan el nombre, las siglas, el color y los símbolos del PRD.

Y del mismo modo, que uno de los líderes de los

dos grupos, el ex presidente Jacobo Majluta o el ex alcalde Jose Francisco Peña Gómez, renuncie a sus aspiraciones para la presidencia para el 1990. Ambas facciones tienen un plazo de 6 meses para unificarse en un solo partido.

¡PARA!

**AUN TIENES
TIEMPO**

**DILE ¡NO!
A LAS DROGAS**



El Obispo Auxiliar de Boston escribe a INFORMACION



ARCHDIOCESE OF BOSTON
558 SOUTH AVENUE
WESTON, MASSACHUSETTS 02153
(617) 647-4179

15 de enero de 1989

Sra. María M. Castaños Blouin
Directora
INFORMACION
P.O. Box 13
Lawrence, MA 01842

Estimada señora Castaños:

Que la paz y la alegría de nuestro Señor Jesucristo le acompañe en este Año Nuevo y durante toda su vida.

Deseo felicitarle por la aportación tan admirable que ha hecho a la comunidad hispana en el estado de Massachusetts, al haber iniciado la publicación del periódico "Información". Confío que el mismo pueda enriquecer, no sólo cultural y socialmente y como vehículo de información; sino también como un instrumento para promover los valores cristianos de nuestra cultura.

Cuando este servidor tuvo la oportunidad de conocerle, se sintió muy animado ante su compromiso frente al Pueblo. Ruego a Dios que su misión sea exitosa. Con la promesa de estar siempre en mis oraciones, quedo

Fielmente suyo en Cristo,

+ Roberto O. González

Obispo Auxiliar de Boston

Chaya's Auto Sales

Autos usados internacionales y nacionales * Reparaciones
Elias Chaya y George Chaya * Tel. (508) 685-4803



Tenemos TOYOTA
DATSUN y el carro familiar HONDA
Station Wagoner * Pick Up



CLIFFORD auto-alarm

* Montamos alarma en los mejores precios

Hablamos Español * Mass. Inspection Station
58A East Haverhill Street, Lawrence MA
01841

Restaurante El Nuevo Malecón

Comidas Típicas



El lugar perfecto para Usted
y su Familia

Asia Vargas propietaria * (508) 687-9608
1588 ESSEX ST., LAWRENCE MA

¡Desde la 1ra. edición propiciamos la UNIDAD Hispana!

¡Sorprenda a sus familiares y amistades!

OBSEQUIELES Una SUSCRIPCION ANUAL del periódico INFORMACION

Su fina atención, hará que le recuerden por todo un año, y más también...

Nombre destinatario:

Dirección: Apt.

Ciudad: Estado: Z.C.

Teléfono:

Cortesía de:

Envíe MONEY ORDER de \$21.00 a:
INFORMACION P.O.Box 13 Lawrence MA 01842

Despiden afectuosamente
a conocida hispana de
Lawrence

MARITZA MELENDEZ, Presidenta de la Semana Hispana de Lawrence parte a la Florida en busca de nuevos horizontes. Fue agasajada en el Club Social Caribbean Stars por familiares y miembros destacados de la comunidad. **¡Mucha suerte Maritza!**



**Lugares de Registración
Desde el Lunes 23 al
Jueves 26 de Enero**

- **HAVERHILL CAMPUS**
Elliott Way
8 am a 8 pm
- **LAWRENCE**
Centro Catolico
300 Hampshire Street
6 a 8 pm
- **ANDOVER**
Greater Lawrence Technical
School, 57 River Road
6 a 8 pm

**¿PREGUNTAS?
Llamé al 508-374-3800**

**Haga algo
Diferente este año —
Tome un curso en
NORTHERN
ESSEX**

**COMMUNITY
COLLEGE**

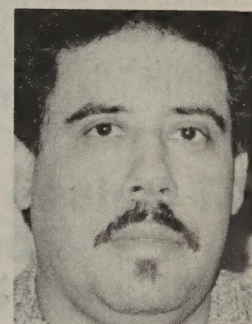
**Rita Vega
de Lawrence
lo hizo — lo mismo
puede hacer !UD!**

Rita Vega llegó a Lawrence desde Cuba cuando solo tenía cinco años de edad. Su familia le enfatizó la importancia de la educación y por ésta razón ella sobresalio en los estudios. Recibió el premio de honor, de estudios sobresalientes, el cual se le otorga a estudiantes de grupos minoritarios en la escuela superior de Lawrence, (Lawrence High School). Rita tuvo la oportunidad de elegir entre varias universidades para realizar sus estudios. "Yo siempre estuve interesada en la rama de la salud y elegí Radiología Técnica en Northern Essex por su excelente reputación."

Rita empezó su carrera como tecnóloga en rayos x inmediatamente después de graduarse de Northern Essex. Ella dice: "Mis clases y experiencia clínica fueron perfectos entrenamientos para la gran variedad de casos que nosotros manejamos en el Hospital Lawrence General." Todo desde piedras en los riñones hasta casos de niños que han sido abusados. Rita actualmente trabaja como radióloga en el hospital Melrose. "Yo he progresado, de trabajar con rayos x a trabajar con exploración de CAT y también trabajo con imágenes de renacimiento magnético. Es fascinante."



DURAN MARKET



**Ramón Durán
Propietario**

**Tenemos productos hispanos
Frescos, venga y será
atendido con cortesía
162 UNION ST., LAWRENCE**



TWIN SIZE	FULL SIZE
Smooth Top Combination Reg. \$165.00 Save 40.00	Smooth Top Combination Reg. \$190.00 Save 30.00
NOW \$125⁰⁰	NOW \$160⁰⁰

**ELECTRIC CONTOUR BEDS NOW AVAILABLE.
DOCTORS MATTRESS
& BEDDING**

133 SO. UNION ST.
SO. LAWRENCE, MASS. **685-9825**

¡Este es SU periódico, y ES de Lawrence!

SIDA: Un "STOP" para hombres mujeriegos

"No hay mal que por bien no venga", así reza un viejo y siempre vigente refrán popular.

Y es que ahora, cuando surge el SIDA, considerada la peor enfermedad del siglo, la mujer ha encontrado a un valioso aliado para poder frenar a los hombres "mujeriegos".

Esta célebre frase cae como la uña al dedo, ya que el SIDA ha puesto en "cintura" a muchos hombres y además ha permitido una mayor concentración en los hogares de los hombres casados.

La misma campaña médica para evitar ser contagiado por el SIDA advierte la necesidad de la fidelidad en el matrimonio.

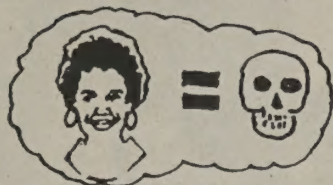
Este precepto de la Iglesia Católica, la fidelidad del matrimonio, es probable que sea ahora cuando mayor respaldo ha tenido entre las parejas.

Así de sencillo, el SIDA se ha constituido en el más fiel aliado de la mujer para poder "controlar" a su compañero.

Y para hacer más efectivo ese logro, la crisis económica se agrega a las dificultades que en todos los sentidos suele provocar la poligamia.

Casi siempre que una mujer despierta a su esposo, comprometido o "compañero de la vida" le advierte en estos tiempos, "cuídate y acuérdate del Sida".

El temor de caer bajo los estragos de esa terrible enfermedad es que, en el caso de los transmisores, es casi difícil, por no decir del todo imposible, establecer la persona



afectada, ya que no hay indicios, sino hasta que el afectado no tiene remedio.

Por eso es que actualmente se comenta que "las mujeres casadas han recobrado su valor e importancia que muchas veces no les daban sus compañeros de hogar".

Esta realidad tendrá vigencia por muchos años, ya que los informes que cada día se obtienen sobre el SIDA es que sigue expandiéndose por todo el mundo, afectando a seres humanos por montón, pero nada de medicinas para, al menos, controlar a quienes lo padecen.

Por lo menos se espera que entre los genios de la medicina surja alguna idea contra esta maligna enfermedad universal.

JAMES LANDY

ATTORNEY at LAW
ABOGADO BILINGÜE

261 Common Street Lawrence, MA 01840
TELEPHONE (617) 689-9690

Si está interesado en que este periódico cubra sus eventos, hágasnolo saber por escrito con una semana de anticipación.

Envíenos su nota a:
Periódico INFORMACION
P.O.Box 13
Lawrence, MA 01842

Para todas sus necesidades Bancarias

LAWRENCE

450 Essex St. - Tel. (508) 685-5191

305 So. Broadway - Tel. (508) 682-3672

METHUEN, MA.

228 Haverill St. - Tel. (508) 686-9888

NORTH ANDOVER

4 Main St. - Tel. (508) 683-0494

Es un placer para nosotros servir A La
Comunidad Hispana



**Community
Savings**

Ofrecemos Oportunidad de ENTRENAMIENTO

En las áreas de:
Auxiliares de Oficina
Contabilidad
Auxiliar Enfermero/a

DISPONEMOS DE PLAZAS VACANTES

Al graduarse conseguirán trabajo permanente
en el área de Lawrence,
con un sueldo de \$13,000.00 a \$15,000.00 dólares al año.

LLAME a los teléfonos: 683-4202 & 683-9963

DEPARTMENT OF TRAINING
and DEVELOPMENT
237 Essex St., segundo piso
Horario: 9:00 a.m. a 4:00 p.m.
de Lunes a Viernes

El comerciante nos apoya: ¡ Sabe SOMOS de Lawrence!

Los 15 Años de Daisy Sánchez



Celebró sus quince años Daysi Sánchez, que aparece en la foto junto a su novio el joven Tony Schmidt. La fiesta se llevó a cabo en el Club Latinoamericano. La acompañaron sus padres, Daisy Sánchez sus abuelos Julio Torres, Yolanda Torres, y demas familiares y amigos íntimos ¡Muchas felicidades!



El primer año de Vanessa García

Cumplió su primer añito de vida la niña Vanessa García. Sus padres Benny García y Lizette García la agasajaron con una fiestecita en el Club Los Trinitarios. Vanessa estuvo acompañada por familiares y amiguitos que la cumplieron.



Kyamalie Hernández prototipo de la belleza hispana



La niña Kyamalie Hernández envía un saludo a la comunidad hispana, a sus padres Francia y Miguel Hernández y a su abuela Asia Vargas propietaria de el Restaurante El Nuevo Malecón.

ALBERTO'S Plastic Cover Agency
Todo Envío de Valores
a República Dominicana ✈
Forro Plástico
Además: Notarías y Traducciones
153 Lawrence St., Lawrence MA 01841
Tel. 508-689-8442 * FAX 508-689-8496

HENRY JEWELRY

Calidad Garantizada
REPARAMOS TODO TIPO DE
RELOJES Y PRENDAS

Abierto de Lunes a Sábado de 9:30 a.m. a 6:30 p.m.
77 ESSEX ST., LAWRENCE MA 01840
686-1012

RESTAURANT LAS DELICIAS

Comida Criolla y Ambiente Familiar
Atendido por su propio dueño y su sra.
esposa los 7 días de la semana

249 Lawrence St., Lawrence MA 01842
688-4031

VILMARY'S Clothing Store

Nos especializamos en Vestidos confeccionados a mano
para bautizos, comuniones, fiestas, matrimonios, quince
años, y todo evento especial.

También tenemos Tuxedos y trajes de niño
medias, guantes, velos y accesorios

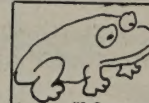
VISITENOS EN SALEM, FLEA MARKET ó
en el 18 EVERETT AVE., CHELSEA MA
Tel. (617) 884-0047

ARMANO & SONS Deli

Quesos, Carnes frías,
enlatadas y pastas.

TODO IMPORTADO DE ITALIA

95 Common St., Lawrence * 683-9304



El Coquí Grocery

"Venga y compruebe la Diferencia"

Tenemos todo tipo de productos hispanos

87 Haverhill St., Lawrence MA

Si algo pasa aquí no nos lo cuentan, ¡lo vivimos!

Vida Social

Boda de George y Violeta Lara



Contrajeron nupcias George y Violeta Lara. A la recepción asistieron familiares y amigos íntimos de la pareja. ¡Muchas felicidades!



Parte de los asistentes de la Boda de George y Violeta Lara. De izq. a derecha Mirsa Lattin, Dafany Fajardo, Bienvenida Castro, Bianca Fajardo y Teresa Fajardo.

EL TIPICO RESTAURANT

Toda clase de comida Hispana
Ricas frituras y toda clase de Mariscos
DANILO SALCEDO Propietario

(508) 975-3715

147 LAWRENCE STREET, LAWRENCE MA 01841

También puede ordenar para su ocasión especial



Marizan Grocery

CARNICERIA, PRODUCTOS FRESCOS HISPANOS
Propietario MARTIN MARIZAN

107 HAVERHILL STREET, LAWRENCE MA 01841 * 794-9100

AUTOMOVILES USADOS DE TODAS CLASES (508) 794-9100

LATINO RECORD SHOP

Discos al por Mayor y al Detalle
DISCOS COMPACTOS * CASSETTES y OTROS ARTICULOS
Tel. (603) 898-3213

Situado en el Salem Flea Market
20 HAMPSHIRE RD. * SALEM, NH



Si está interesado en que este periódico cubra sus eventos, hágasnolo saber por escrito con una semana de anticipación.



Envíenos su nota a:
Periódico INFORMACION
P.O.Box 13
Lawrence, MA 01842

Diane's Restaurant

Iraiza Vélez (Nina) propietaria

Comidas a toda hora...día y noche
Ofrece lo mejor en comidas Hispanas y un completo surtido de mariscos.

Además:

¡Lo mejor en música!

Bailable todos los fines de semana con el mejor D.J. del momento: José Pichardo

¡Carñosamente J.P.!

Atendido por su dueña Iraiza Vélez (Nina) y en la barra Ramón de la Cruz.

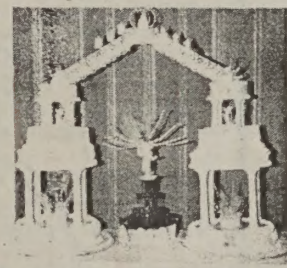
93-95 NEWBURY STREET, LAWRENCE MA 01841
Tel. 687-9210



SANTO DOMINGO BAKERY & PASTRY SHOP

Repostería y Panadería criolla
nos especializamos en bizcochos,
preparamos la más rica y amplia gama
de bocadillos para las reuniones y fiestas

505 Broadway St., Lawrence, MA 01841
Tel. 975-0259



Si está interesado en que este periódico cubra sus eventos, hágasnolo saber por escrito con una semana de anticipación.

Envíenos su nota a:
Periódico INFORMACION
P.O.Box 13
Lawrence, MA 01842

¡No somos extraños, somos familia de Lawrence!

Celebran Juramentación de nuevo Presidente: Rafael Mirabal en Club Los Trinitarios

El centro Cultural y Deportivo los Trinitarios celebro la juramentación de su nuevo presidente Rafael Mirabal en la misma se le hizo entrega de varias placas y pergaminos al nuevo presidente y a otros miembros del club. Mirabal dijo:

Que a pesar de que los hispanos son mayoría en numero en Lawrence, a nivel político no tenemos ninguna participación, ya que los líderes políticos de la ciudad no toman en consideración las necesidades de la comunidad hispana y Mirabal espera aportar lo mejor de él para llevar a cabo su liderazgo como presidente del club Cultural y Deportivo los

Trinitarios.

Durante la ceremonia Jose Zaiter quien asistio representando a la senadora McGovern y el gobernador Dukakis le hizo entrega de certificados de reconocimiento a Juan Castillo, Buenaventura Pichardo, Luis Mendieta, Rafael Mirabal (presidente) Juliana Cruz, Antonio Carrero, Pedro Romero, Genara Garcia, Jose Balbuena, Juliana Romero, Pedro Nuñez, Victor Ventura, Carlos Dipre, Arsenio Martinez, Marcos Betances, Pedro Garcia, Domingo Mejia, Pedro Pallano, Cesar Caminero, Genara Garcia hizo entrega a Jose Zaiter, Dario Silveiro a Luis Mendieta, Buena-

ventura Pichardo hizo entrega a Manuel hizo tinez, Donna Rivera hizo entrega a Pedro Nuñez, Isabel Melendez hizo entrega a Pedro Nuñez, Ysabel Melendez hizo entrega a Domingo Mejia.



José Zaiter hace entrega de un reconocimiento al presidente Rafael Mirabal.



El ex-presidente del Club Los Trinitarios, Javier Ortiz, junto a Marcos Betances.

El Periódico
Información

Es un periódico
para todo aquel
que tenga espíritu
de superación

¿Sufre Usted de la
Espina Dorsal?

Broadway

Chiropractic Clinic

Le Puede Ayudar

460 Broadway, Methuen, MA 685-7775

Aceptamos casi todo tipo de seguros. Atendemos niños y adultos. Aceptamos Medicaid y compensación de trabajo. También tratamos casos de accidentes de deporte y automovilísticos.

¡Gratis!

Consulta y Examen
con este cupon
VALE \$45.00

U.S.A.



**Prepare NOW for your
U.S. Citizenship Examination!**

Do you have

- Temporary Residency Status through IRCA, the Immigration Reform and Control Act (also known as the "Amnesty Program") AND
- An I-688 Temporary Resident Card OR
- An I-688A Employment Authorization Card?

Then you qualify to study and prepare - **FREE OF CHARGE** - for your U.S. Citizenship examination. All adults who have successfully completed Phase I of "Amnesty" **MUST** apply for PERMANENT RESIDENT STATUS (Green Card) and **MUST** successfully pass the U.S. Citizenship Examination.

**Register TODAY for
One of These Important Courses!
WHAT?**

U.S. Citizenship Preparation
Monday and Wednesday evenings
6 to 9:15 pm

U.S. History and Government
Tuesday and Thursday evenings
6 to 9:15 pm

WHERE:

Northern Essex Community College
Lawrence Campus at
Central Catholic High School
300 Hampshire Street
Lawrence, Massachusetts

WHEN:

Beginning January 30, 1989
Ending May 26, 1989

**FREE BABYSITTING AVAILABLE
FOR CHILDREN 3-12 YEARS OLD**

For additional information call 508-683-4259 and ask for Kathy Rodger or Nunzio DiMarca.

**If you can read and
understand this notice
then you have sufficient
ability in English
to study in this program!**

¡SOMOS el verdadero periódico Hispano de Lawrence

Jorge Blanco: 'Balaguer tiene que ver con el proceso'

Las diligencias judiciales y políticas podrán menguar o reducir el efecto de la condena de 20 años de cárcel y más de cien millones de pesos al ex presidente Salvador Jorge Blanco, pero el fenómeno quedará registrado en la historia dominicana como caso nunca visto, que ha conmocionado a la opinión pública no sólo en Dominicana, sino en el extranjero.

El convicto ex presidente declaró a la prensa que "es una sentencia monstruosa... se me juzgó en ausencia, en contumacia, sin ninguna razón o derecho".

Jorge Blanco afirmó que el presidente Joaquín Balaguer "tiene que ver con el proceso, porque uno de los acusadores principales fue el consultor jurídico del Poder Ejecutivo, que es la persona más cercana al presidente, en el Palacio Nacional".

Habla el presidente Balaguer:

Preguntado por los periodistas sobre la condena de que fue objeto el ex presidente Jorge Blanco, el presidente Balaguer manifestó:

"Al doctor Salvador Jorge Blanco se le han dado siempre todas las facilidades. Se las ha dado, tengo entendido, la Justicia, y se las ha dado el gobierno.

"No se han obstaculizado, en ningún momento los actos que ha llevado a cabo para probar su inocencia ante los tribunales, pero ya ese es un campo en el cual yo no quiero inmiscuirme, porque compete, exclusivamente, a las autoridades judiciales".

Días antes de que Jorge y algunos de sus colaboradores fueran condenados, el ex presidente dijo en Atlanta que no lo dejaban asistir al juicio que se celebraba en Santo Domingo, por temor a sus declaraciones.

Según el ex presidente, durante el gobierno del presidente Antonio Guzmán, del Partido Revolucionario Dominicano (PRD), se hizo una auditoría de los manejos públicos durante los 12 años en que Balaguer gobernó, desde 1966 hasta 1978, y que varios ex funcionarios del régimen balaguerista estarían implicados en el descomunal latrocinio en perjuicio del Estado dominicano.

Balaguer favoreció que dicha auditoría se publique.

"Si no se publicó", dijo "si no se sacaron de ellas las consecuencias legales correspondientes, debe ser publicada y las autoridades la recibirá con gusto y sacarán de ellas las conclusiones correspondientes. Si hay alguna culpabilidad que se desprenda de esa auditoría, en contra de ex funcionarios del gobierno de los Doce Años, pues se le pondría en poder de las autoridades judiciales, para que procedan en consecuencia."

La condena:

El juez de la Séptima Cámara Penal, Juan María Severino impuso una condena de 20 años de cárcel y de multas e indemnizaciones por más de cien millones de pesos, a Jorge Blanco.

La misma condena recibieron Leonel Almonte y Juan Tomás Peña Valentín, empresarios allegados al ex gobernante.



Salvador Jorge Blanco

Todos fueron acusados de desfalco en perjuicio del Estado dominicano.

Militares, y la señora Tamara Vázquez, quien dirigió la Oficina del Presupuesto Nacional fueron descargados.

Los militares descargados de culpabilidad son el ex jefe de la Policía Nacional, general retirado Juan José Rodríguez Ortiz; ex general Ganímedez Ramírez Pérez; ex coroneles Milton Marino Mir González y Ricardo Batista Hernández, y ex teniente Gil Medina.

Implicados en el desfalco están también los ex generales Manuel Antonio Cuervo Gómez, ex secretario de las Fuerzas Armadas, y Eleodoro Berroa Contreras, pero el expediente de estos fue separado del de Jorge Blanco debido a problemas de salud; se dijo que serán juzgados próximamente.

"Estoy en pie de lucha y esta comedia jurídica es un aleve golpe a la misma justicia y a la institucionalidad del país", comentó Jorge Blanco, agregando que "el autor de esta premeditada sentencia, que es mi adversario público, más que labor de juez ha hecho de comisario de hordas".

Asimismo dijo que "por sus graves e injustas condenaciones, la sentencia pronunciada revela toda la persecución política a que ha estado sometido desde que procedí a transmitir honrada y democráticamente el poder constitucional en la República Dominicana".

"Esta sentencia", añadió el ex presidente, "es la primera parte de siete acusaciones y expedientes criminales que forma hasta este momento toda la persecución política desatada contra mí,

que ahora son recibidas y apreciadas en distintos niveles de la conciencia nacional, no obstante que durante mi gestión gubernamental serví con las mejores intenciones y también buenos resultados para el pueblo dominicano".

Según el ex presidente, su juicio y posterior condena, es un "golpe a la democracia".

"Y reitero mi firme creencia en el orden democrático, en el respeto de la voluntad popular y en la transmisión pacífica y ordenada del mando, al cumplimiento del mandato constitucional. Ninguna circunstancia en la vida se apartará de esos valores supremos de la democracia".

Manifiesto público:

Con el título de "Ante el atropello judicial", dirigentes del PRD, diputados, así como millares de simpatizantes del ex mandatario, publicaron un manifiesto en el matutino Listín Diario, en el que dicen:

"La sentencia en contumacia dictada por el juez de la Séptima Cámara Penal, Juan María Severino, no disminuye nuestra firme creencia en la inocencia del ex presidente Salvador Jorge Blanco. Muy al contrario, la renueva. Es una sentencia consecuencia de una persecución política. La mencionada decisión atropella los derechos humanos del ex presidente Salvador Jorge Blanco. derivados del derecho de defensa, las garantías individuales y el debido proceso".

Agregan: "Recordemos que está pendiente de decisión la denuncia presentada el 18 de julio de este año en la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) por el ex presidente

Jorge Blanco contra el Gobierno Dominicano, por violación a sus derechos humanos con relación a los distintos procesos abiertos en su contra".

Entre los firmantes figuran los dirigentes perredeístas licenciado José del Carmen Marcano, profesor Guillermo Rivera, doctores Emilio Ludovino Fernández, y doctora Leonor Sánchez Baret; los senadores Virgilio Bonilla y Vicente Sánchez Baret, así como el diputado doctor Emmanuel Esquea Guerrero, quien fuera consultor jurídico del Poder Ejecutivo durante el régimen de Jorge Blanco.

Habla Jottin Cury:

El doctor Jottin Cury, ex rector de la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), dirigente de un Comité de Moralización Pública, que propugnó por el enjuiciamiento de Jorge Blanco, y actual consultor jurídico del Poder Ejecutivo, dijo que ve con simpatía el regreso del ex presidente.

"Sobre la llegada de Salvador Jorge Blanco, expresé, "lo veo con simpatía, porque permitiría la clarificación de una conducta delictual ya confirmada por una sentencia del tribunal criminal".

Y dijo que Jorge debía ser recluso en prisión.

"La presencia de Jorge Blanco en el país le permitiría a él demostrar su alegada inocencia. Lo único que tiene que hacer es llegar e interponer el recurso de oposición, para lo cual tiene un plazo de 30 días. Naturalmente, debe constituirse en prisión inmediatamente llegue, de lo contrario, no podría interponer el recurso que instituye la ley a su favor".

Abriga "un serio temor":

El periódico matutino El Caribe, en su nota editorial, al referirse a la condena, que calificó como "primer acto", dijo que la sentencia no constituye la última palabra, "en este proceso sin precedentes en la historia dominicana. Es probable, asimismo que como obra de un ser humano la decisión sufra defectos y lagunas".

Y agrega: "En primer término, a vuelo de pájaro, este caso luce como demasiado complejo para que sólo tres personas carguen con todas las responsabilidades. Una operación tan vasta hubiera podido realizarse sin cómplices y hasta coautores. En nuestro derecho, empero, la latitud que tiene un juez para fallar de acuerdo con sus íntimas convicciones es muy vasta.

Por tanto, para dilucidar ese aspecto de la cuestión habrá que esperar, si alguien apela, que el caso llegue a jurisdicciones superiores".

"El hecho, asimismo, de que todos los militares encausados fueran descargados de culpabilidad por el juez Juan María Severino, permite abrigar un serio temor".

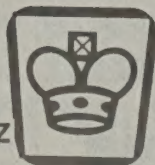
El editorial de El Caribe finaliza diciendo: "Con sus imperfecciones, el juicio es un paso significativo que debe ser visto como un mecanismo correctivo, encaminado a imponer freno a la corrupción, el enriquecimiento ilícito, el peculado y otros crímenes que tanto daño han hecho a esta sociedad, particularmente en el aciago período 1982-86".

¡No somos extraños, somos familia de Lawrence!



**Por el Ingeniero
ROMAN B. JAQUEZ**

JAJUE AL REY



El pasado Domingo 15 de enero se celebró en los salones del club Cultural Latino Americano de Lawrence una simultánea de ajedrez llevada a cabo por el Maestro Ing. Agr. Juan Pascual jugando contra jugadores de Lawrence, Methuen, Andover y Billerica. Pascual jugó en total contra catorce ajedrecistas al mismo tiempo, venciendo a todos en casi tres horas.

La actividad estuvo auspiciada por el club Cultural Latino Americano y de su directiva estuvieron presentes su presidente Damián Tapia, Agr. Orlando Antigua vice-presidente, Juan Mojica relacionador público, y Manuel Ponciado de Educación y Cultura. Dicha actividad es parte del esfuerzo que está haciendo esta institución para promulgar el ajedrez en la comunidad del habla hispana.

Jose de León, James Salvati (premio a la mejor partida), Walter Whitmore, Dave Dipietro, Richie Laudani Sr. y Orlando Antigua. Todos recibirán un certificado de participación.

Hacemos un llamado a los demás clubes y entidades sociales del área para que se acojan a esta actividad deportiva.

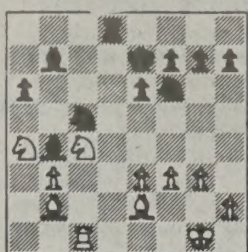
Este servidor está dispuesto a colaborar con ustedes para la formación de cada uno de sus clubes de ajedrez e impartirles clases gratuitas.

En la próxima entrega de esta columna daremos detalles de distintas partidas de esta simultánea. Se juega todos los viernes en la cafetería del antiguo Bon-Secour en Methuen, 7:00 P.M.



Lic. Juan Pascual

¿Cuál jugada es mejor para las blancas?



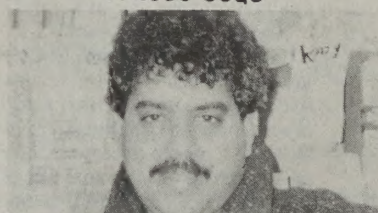
- a) CXC
- b) A3A
- c) C5R

**La b) A3A
Gana una pieza!**

QUISQUEYA MARKET

101 Union Street, Lawrence Ma 01841

Tel. 686-6668



Antonio Morel, José M. Gonzalez y Rafael Morel

Tenemos los mejores productos hispanos...

Venga para que compare precios

Dentro de pocos días en esta entidad comunitaria se empezará a impartir clases de ajedrez para los miembros y para los no miembros, gratis.

Los interesados pueden llamar a dicho club o ponerse en contacto con nosotros llamando a esta redacción.

Los participantes en la simultánea fueron: Ray Comeau, Ralph Daniels,



Parte de los participantes

CAPITOL VIDEO

Ofreciendo lo mejor en el mundo del video

**1 Película GRATIS por cada 10 rentadas
\$5 de DESCUENTO con este anuncio
para obtener la membresía**

Tenemos películas en español, discos, revistas,
perfumes de auto, cassettes en blanco,
camisas y pantalones para hombre.

Y ahora también: vendemos DISCOS COMPACTOS

**19 NEWBURY STREET, LAWRENCE MA 01840
Tel.: 975-7552**

Abiertos de Sábado - Lunes de 9:00 a 9:00 Domingos de 1:00 a 7:00

Reserve Your Advertising Space

by calling:

(508) 689-0510

¡SOMOS de LAWRENCE, y PARA LAWRENCE!

Por MARCOS GRACIANI

FEDERACION HISPANA DE DEPORTES



Gráficas de la partida de dominó.



Los miembros de la directiva de la Federación hispana de Deportes Eduardo Mariani, 2nd Vice-presidente; Victor Castillo, Presidente y Marcos Graciani, Secretario General.

La Federación Hispana de Deportes informa que este sábado 22 de Enero de 1989 se celebrará el tradicional Juego de Estrellas que se llevará a cabo en el club Caribbean Star, 51 Newbury St., Lawrence, a las 12:00 p.m.. El público en general está invitado. La Federación cuenta con cinco equipos de tres parejas por equipo, entre ellos, una pareja de damas. El equipo ganador de los caballeros recibirá un pasaje de ida y vuelta a Santo Domingo o Puerto Rico y el equipo ganador de las damas recibirá medio pasaje.

Puntaje de los equipos de la Federación Hispana de Deportes durante las primeras 8 semanas del torneo:

	J.J.	J.G.	J.P.
1 Piratas Scorpio	202	135	67
2 V.J.Lounge	201	118	83
3 Antillanos	201	94	107
4 Caribbean Star	203	87	116
5 Borinquen	227	83	144
Jackson Café			

Sobil & Byers

Philip J. Byers
Attorney At Law
Central Building
316 Essex Street
Lawrence, Mass. 01840
Office: (617) 686-7906
Res: (617) 475-0936

PROBLEMAS CON
SU DENTADURA
O Necesita Una Nueva
*Cajas completas de arriba
o abajo * Parciales de
todas clases
*Reparamos, Limpiamos,
Alteramos y ajustamos su
dentadura postiza
Disponibles día o noche
LABORATORIO DENTAL
77 Jackson St. Lawrence
Tel.975-4175 * 688-7008

No hay
Anuncios Diversos
Más Económicos y
Más Eficientes
Que los del periódico
INFORMACION

¡Gane el 40% de Comisión!

*Sin Horario,
sin limitaciones,
¡independiente!
Sea Vendedor
de Publicidad
Damos entrenamiento.
¡No pierda
esta oportunidad!*

Llámenos hoy mismo:508) 688-0277



Este periódico es de aquí...¡Apóyelo!

Radio CONTINENTAL

La Emisora Oficial de la Comunidad Hispana
desea a sus clientes y oyentes amigos
un muy Feliz Año Nuevo 1989

Desde el 1060 a.m. 25,000 Kw.

DIA Y NOCHE

Por la WBIV Radio

*Programación variada * Música * Deportes*

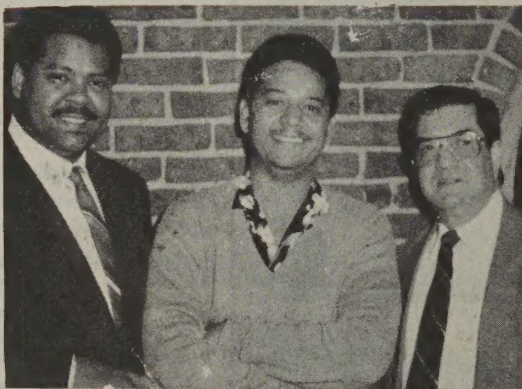
SERVICIOS A LA COMUNIDAD

¡La que más se oye...y más lejos!

Tel. (617) 787-0101



Tony Molina



Georgy, Sócrates Regalado
y Joaquín Suñé



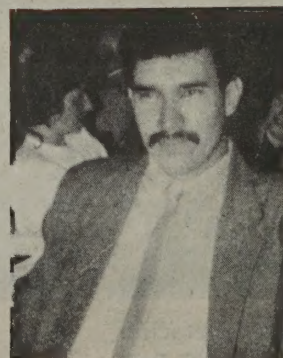
Alfredo de Jesús
y su hijo David



Albert Alvarez



Luis Luis



Miguel González



Susel Suñé